

ПРАВИЛЬНО ИЛИ ХОРОШО?

Распространено мнение: говорить хорошо – значит говорить правильно. Это ошибка. Можно говорить абсолютно правильно, но вовсе не хорошо. Можно говорить очень хорошо и далеко не правильно. Два определения могут как бы накладываться друг на друга, но не заменять одно другое. Чем же одно понятие отличается от другого? Возьмем искусственный пример: вообразите, что любящая мать шепчет своему малышу: “Дорогой мой сын Игорь! Я не сомневаюсь, что ты не в состоянии оценить всю силу моей любви к тебе, но знай, что она не имеет предела и что, рассуждая по справедливости, ты должен отвечать на нее примерно таким же по силе чувством!” Вы навряд ли сумеете указать на какую-нибудь грубую ошибку в построении этой речи. Она безукоризненна. Но думаете ли вы, что она уместна в данной ситуации, полагаете ли, что мальчуган прослезится, услышав эти слова?

Наши писатели неоднократно использовали утрированно- правильную русскую речь для характеристики персонажей-иностранцев. Перечитывая “Обломова”, обратите внимание на чрезмерную правильность речи русского немца – Штольца. Штолец говорит как пишет. Построение его фраз много правильнее и четче, чем у всех персонажей романа. Доведись вам встретить такого человека в жизни, вы довольно легко заподозрили бы в нем “нерусского” вопреки его стремлению казаться стопроцентным русаком.

Поразмыслите надо всем этим и вы убедитесь, что живую речь русского человека от речи иностранца отличает не старательное соблюдение грамматических и синтаксических правил, а нечто совершенно иное. (Л.В. Успенский)